Číslo : Z / 010 / B / 2011

Zmluva o vytvorení umeleckého výkonu a licencia na jeho použitie

uzatvorená v zmysle § 39 a nasl. s poukazom na § 71 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení medzi:

Objednávateľ:	**Slovenské národné divadlo**
sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava111
zastúpenie:	Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ
	Vlastimil Harapes, riaditeľ Baletu SND
IČO:	00 164 763
DIČ:	2020829954
IČ pre DPH:	SK 2020829954
bankové spojenie:	Štátna pokladnica, č. účtu: 7000069886/8180

(ďalej len „**SND**")

a

Výkonný umelec:
trvalé bydlisko:
dátum narodenia:
bankové spojenie:
číslo účtu:
(ďalej len „**umelec**")

1 Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok vytvorenia (podania) umeleckého výkonu umelcom a udelenie licencie na jeho použitie a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

1.2 Umelec sa zaväzuje vytvárať (podávať) umelecký výkon spočívajúci v prednesení (nahovorení) sprievodného slova v Maďarskom jazyku k informačným zvukovým a zvukovo-obrazovým spotom na divadelné predstavenia a podujatia SND (ďalej len „umelecký výkon").

1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť umelcovi za vytvorený (podaný) umelecký výkon podľa tejto zmluvy dohodnutú odmenu.

2 Podmienky realizácie umeleckého výkonu

2.1 Umelec bude vytvárať (podávať) umelecký výkon počas trvania tejto zmluvy na základe požiadavky a potrieb SND, a to v čase určenom SND. Miestom, kde bude umelec vytvárať (podávať) umelecký výkon, je sídlo SND, ak SND neoznámi umelcovi iné miesto. SND oznámi umelcovi čas a miesto vytvárania (podávania) umeleckého výkonu spravidla najmenej dva dni vopred.

2.2 SND sa zaväzuje na účely naštudovania poskytnúť umelcovi texty v Maďarskom jazyku so sprievodným slovom, ktoré bude prednášať na účely výroby informačných spotov.

2.3 Umelec sa zaväzuje vytvoriť (podať) umelecký výkon podľa svojich najlepších schopností v súlade s požiadavkami SND.

Slovenské národné divadlo - Balet
Pribinova 17
819 01 Bratislava
Slovenská republika

3 Odmena

3.1 SND sa zaväzuje zaplatiť umelcovi za prednesenie (nahovorenie) sprievodného slova pre každý spot k divadelnému predstaveniu alebo podujatiu SND (tzn. za vytvorenie (podanie) umeleckého výkonu v rámci jedného spotu) odmenu 150**,- EUR** (slovom: stopäťdesiat eur) brutto.

3.2 Odmena podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy je splatná na účet umelca uvedený v záhlaví tejto zmluvy v riadnom výplatnom termíne objednávateľa nasledujúcom po nahovorení príslušného spotu (tzn. po vytvorení (podaní) umeleckého výkonu).

3.3 SND odvedie z odmeny podľa bodu 3.1 tohto článku povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch), umelcovi bude vyplatená suma znížená o tieto odvody.

4 Spôsob použitia umeleckého výkonu a rozsah udelenej licencie

4.1 Umelec udeľuje SND licenciu na všetky v čase uzavretia tejto zmluvy známe/možné spôsoby použitia umeleckého výkonu alebo jeho časti, a to najmä na:

a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
b) vyhotovenie rozmnožení záznamu umeleckého výkonu,
c) verejné rozširovanie rozmnožením záznamu umeleckého výkonu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
d) zaradenie záznamu umeleckého výkonu alebo jeho časti do iného zvukového alebo zvukovo-obrazového záznamu,
e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

4.2 Umelec udeľuje SND licenciu ako výhradnú, bez kvantitatívneho, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia, a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonného umelca. Umelec udeľuje licenciu podľa tejto zmluvy bezodplatne.

4.3 Umelec udeľuje SND súhlas na postúpenie licencie ako celku alebo niektorého z jej jednotlivých oprávnení, a tiež mu udeľuje súhlas na udelenie sublicencie; o tejto skutočnosti nie je SND povinné umelca bezodkladne informovať.

4.4 Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa bodov 4.1 až 4.3 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty umeleckého výkonu alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy.

4.5 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

5 Trvanie zmluvného vzťahu

5.1 Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany na dobu určitú, a to do 31.12.2011 .

5.2 Túto zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená, vzájomnou dohodou zmluvných strán, jednostrannou výpoveďou alebo odstúpením.

5.3 Túto zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

Slovenské národné divadlo - Balet
Pribinova 17
819 01 Bratislava
Slovenská republika

5.4 Ukončením tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelenej SND podľa článku 4 tejto zmluvy k už vytvoreným (podaným) umeleckým výkonom, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

6 Záverečné ustanovenia

6.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

6.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

6.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.

6.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

6.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.

6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

6.7 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre umelca a tri pre SND.

6.8 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 20. 01. 2011

za SND:

.....

Mgr. Art. Andrej Šoth, ArtD.

generálny riaditeľ SND

.....

Vlastimil Harapes

riaditeľ Baletu SND

V Bratislave dňa 20. 01. 2011

za umelca:

.....

výkonný umelec

Slovenské národné divadlo - Balet
Pribinova 17
819 01 Bratislava
Slovenská republika

Slovenské národné divadlo - Balet
Pribinova 17
819 01 Bratislava
Slovenská republika